



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
29 November 2016
Russian
Original: English

Семьдесят первая сессия

Третий комитет

Пункты 27 и 68 повестки дня

Улучшение положения женщин

Поощрение и защита прав человека

Письмо Постоянных представителей Чили и Литвы при Организации Объединенных Наций от 22 ноября 2016 года на имя Генерального секретаря

Имеем честь препроводить Вам совместный призыв к действиям в целях снижения издержек насилия в отношении женщин, с которым выступили президент Республики Чили Мишель Бачелет и президент Литовской Республики Даля Грибаускайте. Этот совместный призыв к действиям был сформулирован на основе обсуждения на высоком уровне вопроса об экономических издержках насилия в отношении женщин, которое состоялось 21 сентября 2016 года в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

Будем признательны Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 27 и 68 повестки дня.

(Подпись) Кристиан Баррос
Постоянный представитель Республики Чили
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Раймонда Мурмокайте
Постоянный представитель Литовской Республики
при Организации Объединенных Наций

16-21048 (R) 011216 021216



Просьба отправить на вторичную переработку



Приложение к письму Постоянных представителей Чили и Литвы при Организации Объединенных Наций от 22 ноября 2016 года на имя Генерального секретаря

Призыв к действиям в целях снижения издержек насилия в отношении женщин

Выражая серьезную обеспокоенность в связи с тем, что каждая из трех женщин во всем мире подверглась физическому или сексуальному насилию в течение своей жизни и что от насилия в семье и насилия со стороны состоящих в интимной связи партнеров погибает больше людей, чем от убийств или гражданских войн, и подчеркивая, что, помимо того, что насилие в отношении женщин является грубым нарушением прав человека и одной из наихудших форм дискриминации, оно также серьезно истощает экономические ресурсы,

подчеркивая, что издержки насилия в отношении женщин могут составлять порядка 2 процентов валового внутреннего продукта,

признавая, что насилие в отношении женщин имеет место во всех странах, богатых и бедных, развитых и развивающихся, в условиях конфликта и в мирное время и в государственном и частном секторах,

подтверждая, что прямые издержки насилия в отношении женщин, такие как расходы на систему здравоохранения, консультирование, систему правосудия, а также на содержание детей и социальное обеспечение, являются лишь частью того, что общество платит за насилие в отношении женщин, поскольку насилие сопряжено также с косвенными издержками, такими как потеря заработной платы, производительности и потенциала, а также долгосрочные психологические последствия,

подчеркивая, что насилие в отношении женщин является серьезным препятствием на пути к осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и, в частности, для достижения цели 5 в области устойчивого развития, которая состоит в том, чтобы обеспечить гендерное равенство и расширение прав и возможностей всех женщин и девочек,

отмечая с обеспокоенностью, что меры реагирования на насилие в отношении женщин до сих пор были нацелены главным образом на вмешательство после того, как насилие было совершено, и подчеркивая, что необходимо выделять дополнительные ресурсы для своевременного предотвращения и устранения коренных причин, таких как гендерное неравенство, дискриминация и гендерные стереотипы,

подчеркивая, что определение издержек насилия в отношении женщин является мощным инструментом информационно-пропагандистской деятельности и действий, направленных на поддержку женщин, предотвращение злоупотреблений и привлечение виновных к ответственности,

собрав вместе группу глав государств и международных организаций, а также видных экспертов на обсуждении на высоком уровне вопроса об экономических издержках насилия в отношении женщин, которое состоялось

21 сентября 2016 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке,

мы обращаемся с настоятельным призывом:

1. *удвоить* усилия по пресечению и искоренению всех форм насилия в отношении женщин, включая акты фемицида (гендерно мотивированных убийств женщин и девочек), которые препятствуют полному достижению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин и оказывают огромное негативное экономическое воздействие на женщин, членов их семей и общества в целом, а также на осуществление Повестки дня на период до 2030 года, в частности, на достижение цели 5 в области устойчивого развития, а также на решение других задач в области здравоохранения и благосостояния, качественного образования, достойной работы и экономического роста;

2. *признать*, что определение экономических издержек насилия в отношении женщин является еще одним убедительным аргументом для привлечения внимания к этому грубому нарушению прав человека и принятия мер по борьбе с ним и должно использоваться в качестве инструмента для преодоления разрыва между заявлениями и реальными действиями на местах, направленными на уменьшение масштабов и ликвидацию насилия в отношении женщин;

3. *подчеркнуть*, что высокие издержки насилия в отношении женщин ни при каких обстоятельствах не должны являться оправданием для сокращения объема ассигнований, а должны служить катализатором для увеличения объема выделяемых средств, что способствовало бы эффективной ликвидации такого насилия;

4. *укреплять* деятельность по предотвращению насилия в отношении женщин и признать, что определение издержек такого насилия играет важную роль в выявлении издержек, связанных с бездействием;

5. *проводить* национальные и региональные исследования для оценки издержек насилия в отношении женщин в соответствующих странах и призывать государства использовать результаты таких обследований для принятия, совершенствования и отслеживания осуществления соответствующих законов и стратегий;

6. *обеспечить* наличие всеобъемлющих, сопоставимых и высококачественных статистических данных на глобальном уровне, с тем чтобы продемонстрировать масштабы и объем ущерба, причиненного отдельным лицам, семьям и обществу;

7. *улучшать* обмен передовыми наработками и их применение на местном, национальном, региональном и международном уровнях в целях борьбы с насилием в отношении женщин;

8. *наращивать* усилия всех заинтересованных сторон, включая национальные правительства, членов парламентов, международные и региональные организации, гражданское общество и научное сообщество, в целях расширения осведомленности о неотложной необходимости сокращения издержек насилия в отношении женщин.